

# 以书为媒深化文明互鉴

## ——在北京国际图书博览会听林丽颖委员讲述出版交融创新发展

本报记者 谢颖



■ 71个国家和地区的1600家展商现场参展，22万种中外图书亮相，举办1000多场文化活动，达成中外版权贸易协议（含意向）2100项，近30万人次入场参观……这份亮眼的数据来自近日举行的第三十届北京国际图书博览会（以下简称“图博会”）。

本届图博会以“深化文明互鉴，合作共赢未来”为主题，助力中外出版界跨文明、跨领域、跨领域交叉交融。在全国政协委员、中国图书进出口（集团）有限公司总经理林丽颖看来，图博会讲述着一个融通中外、交流互鉴的精彩故事，也凝聚着推动出版业高质量发展的实践和思考。

### 探索创新打造交流合作平台

走进图博会现场，仿佛融入书的海洋，每个展台都琳琅满目，独具特色。在精品出版展区，一批兼具思想性、艺术性、可读性的优秀出版物，充分展示了新时代以来的重要出版成果，受到读者的广泛关注。

中国出版集团展出《习近平扶贫故事》十个语种的外文版，中国社会科学出版社“理解中国道路”丛书英文版发布，西南交通大学出版社与施普林格·自然集团就“中国高铁前沿科技出版工程”达成战略合作……中国图书在出海道路上跑出“加速度”，海外版权合作更深入、更广泛，不仅输出数量逐年增加，输出地区也不断扩大。

“今年恰逢图博会举办30届，在书展规模、品质、服务等方面，我们都有提升和强化，不少展商对本届图博会的专业化、国际化和影响力表示赞赏。”林丽颖真切感受到，图博会影响力日益扩大，在沟通世界，讲好中国故事方面发挥着越来越重要的作用。比如展商数量大幅增加，今年海外展商数量达1050家，国内展商550家，类型也更加多元化。

图博会开幕前一天，第十七届中华图书特殊贡献奖颁奖仪式在京举行，表彰了12个国家的15位获奖者。他们长期关注中国发展，深入研究中华文化，翻译、出版、创作了大量关于中国的精品图书。颁奖现场，林丽颖心中充满了感动，“获奖者感到很荣幸，与我们分享内心的感受以及对翻译、出版工作的体会思考。通过书展的平台，众多中外展商一起见证这个重要时刻，大家都深受感染。有国外朋友跟我说，觉得自己所做的工作和努力是非常有意义的，不同文化的相互尊重以及沟通交流具有积极作用，让世界充满爱。”

不仅有出版人，这场国际图书盛会也

吸引了大量读者，中外展台成为热门阅读打卡地，一些特色展区如BIBF绘本展、BIBF美食图书展、BIBF艺术书展、世界礼物市集、哈利·波特书展快闪店等更是人流如潮，还有1000多场文化活动带来全方位阅读体验。好看又好玩的图博会，让不同年龄、不同领域的读者感受阅读带来的乐趣，满足了多样化、多层次、多方面的需求，也进一步拓展了大众阅读的空间。

“图书的内容是无限丰富的，它展现了一个国家、一个社会的方方面面，所以我们在策划书展的时候，一方面要有综合性的设计，另一方面也会根据内容来策划专业展区，通过图书+、文化+，打造创新项目，比如美食图书，其背后是饮食文化的共通，这样有助于打破语言的限制，产生情感共鸣。”在林丽颖看来，图书是一个很有用的沟通媒介，要以书为媒，更好地传播知识，交流互鉴，激发创新创造。

图博会期间，林丽颖的工作日程可谓满满当当，几乎每天都有十几个活动。不过，即使再忙，她都会见缝插针挤出时间，哪怕是十几二十分钟，去展台和海外展商朋友面对面、一对一交流。“我会问他们参展感觉怎么样，有什么收获，对哪些题材的中国图书感兴趣，有什么希望我们改进的地方。”林丽颖希望能够听到真实的声音，获得一手信息，有利于自己总结经验，启发思考。

其实，这也是林丽颖调研的一种方式。成为全国政协委员后，每当参加国内外大大小小的书展，她总会抓紧机会了解信息。“以前我主要是从工作角度来看，吸取一些好的做法，但从政协委员的视角，我的视野和格局不断打开，针对一些问题深挖，了解更为全面和深入的信息，并且思考形成具体的、可操作的建议。”林丽颖说。

在图博会上，林丽颖也有多样的调研和思考。“比如不同类型的图书，如文学书籍、学术书籍，有不同的特点，在国

际传播中表达的路径和方法也不一样。如何找到最好的表达方式，让人们更好地认识和理解？今年书展我们特别策划了一些关于译介和传播的研讨活动，让中外出版人直接对话，作出了有益的探索和创新。”林丽颖说，这是她在今后工作以及履职中会着力研究的课题。

### 发展新质生产力赋能出版未来

戴上VR设备，一秒“穿越”到北京中轴线是一种什么感受？中图云创展台的VR《版画中轴》、MR《觉醒年代》吸引观众纷纷体验。在图博会，不仅能看书，更能收获全方位的高科技视听体验：中国作家馆、四川出版、辽宁出版等展台集中展示近年来融合出版的创新成果；网络出版馆里，一批互联网企业沉浸式互动展示“寻境敦煌”“数字长城”等代表性成果……出版新业态活力迸发，让读者在方寸之间，感受文化与科技融合无限可能。

2024北京国际出版论坛主题“新质生产力与出版创新”，2024出版与技术创新大会主题“AI赋能下的出版未来”，第四届新阅读产业联盟大会主题“新技术 新内容 新传播”……图博会上，众多专业论坛以国际化视角探索出版业发展趋势和技术创新应用。

“新质生产力、AI技术等是这次书展的热门关键词，科技与出版融合已成为全球出版业都关注的话题。大家围绕共同话题，探讨面临的机遇和挑战，分享实践探索，思考积极做法，彼此都有很大的收

获。”林丽颖表示，图博会展现了出版业因地制宜发展新质生产力的积极探索。

培育和发展新质生产力，促进出版高质量发展，也是林丽颖履职的关注焦点之一。在她看来，首先要重视新技术给产业发展带来的机遇，推动技术创新，在出版全产业链中打造数字技术融合应用，为高质量发展提供重要支撑。同时，出版高质量发展应是可持续发展，离不开健康的生态，因此要做好阅读推广，形成爱读书、读好书、善读书的良好氛围，提供可持续发展动能，才能更有力地推动产业创新。今天，无论是培育和发展新质生产力，还是讲好中国故事，都离不开人的文化素养和知识体系的全面提升，而阅读，正是提升素质的关键因素。从这个意义上说，书展不仅要促进对外传播交流，也要对内推动全民阅读、提升国民素质。

“我将围绕新质生产力赋能出版业高质量发展，深入倾听行业一线声音，探索实现路径，努力贡献自己的力量。”林丽颖说。



### 艺苑大观

不久前，天津中华剧院上演了来自中国评剧院的新编现代评剧《祥子与虎妞》。剧中主要人物祥子与虎妞分别由中国评剧院优秀青年演员于海泉和郑岚扮演，其他角色的扮演者也是一水儿的年轻面孔，可谓一个青春版的《祥子与虎妞》。演出现场，观众被演员精湛的表演、通俗易懂又不失或优美或激越的唱腔，以及曲折蜿蜒高潮迭起的剧情所深深吸引，报以热烈掌声。

这次演出是国家艺术基金2023年度传播交流推广资助项目《祥子与虎妞》巡演的最后一站。此前，该剧已经在河北、福建、江苏、安徽、山东等多地巡演19场，受到广泛好评。作为一出新编的现代评剧，并且是由青年演员挑大梁的剧目，创排于24年前的《祥子与虎妞》至今依旧热度不减，体现了其多重价值。

首先，《祥子与虎妞》彰显了评剧艺术的生命力在于守正创新。今年是评剧诞生115周年，在演变发展过程中，评剧艺术保留了本体的两个根本要素，一是始终坚持剧目创作面向广大民众，特别是关注当下现实，使得评剧艺术一直在人民群众中；二是始终秉持自己的艺术风格，并从广泛的艺术形式中吸取营养，构建评剧艺术鲜明的表演特点。《祥子与虎妞》改编自老舍先生的名著《骆驼祥子》，于2000年创排首演，以其忠实再现原著、凸显剧种艺术特色、深刻解读人物、唱腔通俗易懂、表演朴实无华等艺术特点，一经推出便引起关注。20多年来，该剧以其常演不衰的态势，成为中国评剧艺术创作的优秀剧目和代表性作品，既秉持了评剧艺术的本色和使命，又推动了评剧艺术的发展创新。

其次，现代评剧《祥子与虎妞》在20多年的时间里常演常新，充分说明繁荣发展戏曲事业关键在人。从2000年该剧创排伊始的主演宋丽和孙路阳，到2024年全国巡演时的主演郑岚和于海泉，顺利完成了人才梯队的接续更新。青年演员郑岚挑起大梁，担纲《祥子与虎妞》主演，不是一蹴而就，而是历经了严格的学习训练和频繁的舞台艺术实践。她的表演洒脱自如，唱念做打舞的手法运用得很有张力，并发挥了嗓音高亢优美的优势，在舞台上塑造了一个热烈与狡黠、刻薄与善良并存的虎妞形象。饰演祥子的于海泉因其优秀的条件禀赋和丰富的舞台实践迅速成长。在剧中，他将自己朴实的表演风格和宽厚明亮的嗓音淋漓尽致地发挥出来，精准刻画人物形象，将祥子这一人物诠释得血肉丰满。青年演员的成功离不开其自身优质的天赋条件与后天勤奋努力的高度融合，也更离不开对评剧艺术规律的深刻领悟和全面掌握运用，要量才使用、因材施教、注重舞台实践。

中华文化的传承发展离不开每一位文化艺术工作者的勉力勤为，形成浩浩汤汤的创造性转化与创新性发展的壮阔波澜。评剧艺术的未来发展之路，任重道远。

（作者系全国政协委员，北京市政协京昆室副主任、北京京剧院原院长）

## 守正创新 传承不息

刘伺

## 乐舞结合的艺术魅力

林刚

近日，我有幸观看了北京舞蹈学院原创国际标准舞剧《人间四月天》。这是以我国著名建筑学家、诗人、作家林徽因的经历为蓝本，运用国际标准舞的语言，通过音乐与舞蹈的结合，生动诠释其孜孜以求保护研究中国古建筑的一生。

整体看《人间四月天》是一部精心打造的舞剧佳作，通过音乐与舞蹈紧密结合呈现场景化叙事。剧中音乐与国标舞自身特性完美匹配，灵动的舞蹈视觉与欢快的音乐节奏相得益彰，不仅为观众带来了沉浸式观剧体验，更使国标舞在剧场叙事中焕发出新的光彩，拓展其表达功能。

乐舞不分家，音乐在舞蹈表演中具有多种作用。乐随舞生，舞从音动，剧中音乐从氛围到情节渲染舞蹈语言的丰富内涵，抒发舞者情感的波澜起伏，助力舞剧形象的生动呈现。

多元的舞蹈语言展现了北京舞蹈学院师生出色的艺术造诣。《人间四月天》不仅保留了国标舞的经典动作，还融入了探戈、弗拉门戈以及中国舞蹈的元素和技巧，让舞剧在剧场叙事上凸显了独特的艺术魅力。

该剧在舞蹈动作方面有着非常可贵的创新。13个段落中有不少的集体舞桥段，起到背景烘托、氛围渲染与叙事进程交代的作用。几位主演通过手臂、手指等细节部位来恰当表现情感和气质，并充分利用柔韧性来呈现舞蹈叙事的流畅，极大增强了舞剧叙事、言情、达意的趣味性和观赏性。

《人间四月天》在舞台视觉呈现上也有收获，精心谋划的舞台设计、服装造型和灯光效果，让临场感、历史感和故事性扣人心弦。观众仿佛穿越时空，与林徽因一同感受那份对古建筑保护与发展的执着与热爱，从而更加深入地理解林徽因的人生轨迹和事业追求。

（作者系北京工商大学副教授）



# 采尾

## 美好的双向奔赴

穆欣欣

中华优秀传统文化是中华文明的智慧结晶和精华所在，是中华民族的根和魂，是我们向世界文化激荡中站稳脚跟的根基。《诗经·大雅·文王》云：“周虽旧邦，其命维新。”旧邦新命，代表着中国文化精神，是激励中华民族不断创新、不断前进的思想源泉。回顾每一个历史时期，中华民族都留下了无数不朽的作品，唐诗、宋词、元曲、明清传奇等，背后蕴含着中华文化的价值和理想。中华优秀传统文化创造性转化创新性发展，在新时代焕发勃勃生机。

我们身处在一个科技发展前所未有地对人类生活产生重要影响的时代，以互联网、区块链、大数据、云计算、人工智能等为代表的新技术，丰富了文化的形式，也为文化带来新的合作与实践方式，并进一步拓展了文化传播的渠道。

创新，体现了科技与文化的共通之处。中华优秀传统文化有大量的优质内容可供挖掘，是汨汨奔流的文化活水，让我们有了“内容为王”的抓手，从而打造以“内容为王”的科技创新，为数字产业、

数字世界植入人文元素，提供文化养分。

科技的介入使大众和文化的关系更加紧密，文化与科技融合，让传统和现代对话、古人和今人对话，在打破边界的同时，为我们探寻文化传承发展提供了路径。近年来涌现的不少作品都体现出文化科技融合发展是中华优秀传统文化创造性转化、创新性发展的有效实践。

今年4月，故宫博物院和澳门科学馆合作的“发现·养心殿”主题数字体验馆在澳门科学馆举行，通过创新科技手段传播中华优秀传统文化，使其以可触可感的新面貌呈现在公众面前，展现从文化到科技、从科技到文化的美好双向奔赴。

在澳门科学馆“搭建”起一座“养心殿”，能使观众感受“置身其中”之妙。换句话说，故宫博物院的养心殿是真实的建筑空间，而从故宫“搬”到澳门科学馆的养心殿，善用700平方米展厅“还原”养心殿，以展品互动和沉浸式体验，虚实结合，为观者带来身临其境之感。

戴上VR眼镜，我们不仅能看到养心殿藻井精巧夺目的细腻建造，还能在养心殿四处游走，随手拿起桌上的摆件把玩，拂过柜内华美服饰。澳门作家李懿看展时形容：如同跨越时空，兴致勃勃地“滋扰”起古人的生活居所，心中不由生出些许窃喜感。

乾隆皇帝曾对养心殿进行多次改造和装修，三希堂是他存放书法珍品的地方。不少观众到了展场，恍然大悟：三希堂原来在养心殿内，可见其声名远播。展场还原了三希堂8平方米的空间，成为热门打卡点。同时，展场特设书画鉴赏和定制互动展品，满足我们像古人一样作画的愿望。用指尖在电子触屏上拉动内容，一步步构图、设色、题诗、落款，最后画作生成，小小的成就感油然而生。此外，通过数字技术，我们可以近距离、多角度欣赏传世书法作品如《伯远帖》，将一字、一笔、一画放大细赏。

我们都有逛博物馆的经验，对于一场内容精彩的展览，是看时愉悦，走时

不舍。博物馆文创产品大受欢迎的原因，是因为购买文创产品就如同把展场的美好记忆一并带回家，是一种艺术的慰藉。“发现·养心殿”主题数字展也尽可能地让观众带走些什么，心满意足地走出展场，比如御膳菜谱、电子化多宝阁的文物古玩信息等。

“发现·养心殿”主题数字体验馆通过新技术、新手段讲述发生在养心殿的故事，这是基于故宫同仁对养心殿的深入认识，精准定位其中的知识内容，从中挖掘蕴含着中华优秀传统文化的审美品位，将传统和现代结合，用符合现代人习惯的传播形式，吸引人们亲近传统文化。从展览中我们看到科技在中华文化传播方式的无限可能，而数字技术产业发展也需要以中华优秀传统文化为内容来助推。在这个文化科技双向奔赴的时代，我们呼唤具有中西学养、文理兼通的跨学科人才，不断创新中华优秀传统文化的当代表达。

（作者系江苏省政协委员，澳门科学馆股份有限公司董事长、著名作家）